

12L



150529

Table des matières

1. Sécurité	34
1.1 Consignes de sécurité	34
1.3 Utilisation conforme	38
2. Généralités	39
2.1 Responsabilité et garantie	39
2.2 Protection des droits d'auteur	39
2.3 Déclaration de conformité	39
3. Transport, emballage et stockage	40
3.1 Inspection suite au transport	40
3.2 Emballage	40
3.3 Stockage	40
4. Données techniques	41
4.1 Aperçu des composants	41
4.2 Indications techniques	42
5. Installation et utilisation	43
5.1 Installation	43
5.2 Utilisation	44
6. Nettoyage	47
7. Elimination des éléments usés	48



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûrs qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.

- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides ; ne placer sous l'eau courante aucun élément de l'appareil, ne pas laver dans un lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



SURFACE CHAUDE! Risque de brûlures!

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement de l'appareil, le récipient et le couvercle se chauffent fortement. Ne pas les toucher les mains nues. Pour ouvrir l'appareil, toujours utiliser la poignée de fermeture du couvercle.
- Après utilisation, l'appareil reste encore très chaud un long moment, avant de sortir le récipient intérieur, de retirer le couvercle intérieur ou de déplacer l'appareil à un autre endroit, attendre jusqu'à ce qu'il refroidisse suffisamment.



VAPEUR CHAUDE! Risque de brûlures!

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement de l'appareil, de la vapeur chaude s'échappe de la soupape pour sortie de vapeur; éviter tout contact avec le couvercle lors de la cuisson.
- Faire très attention lors de l'ouverture du couvercle, de la vapeur chaude s'échappe du récipient intérieur et peut provoquer des brûlures des mains, des bras ou du visage.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



VAPEUR CHAUDE!

Ce symbole avertit l'utilisateur que lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur chaude s'en échappe. Toute négligence peut entraîner des brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :

- les coins cuisines aménagés dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail semblables ;
- dans les exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux résidentiels ;
- dans les locaux sociaux.

Le cuiseur à riz sert uniquement à cuire et à maintenir la température du riz cuit.

Ne pas utiliser le cuiseur à riz, entre autres pour:

- préparer des aliments autres que le riz,
- y placer et chauffer des substances inflammables, nuisibles pour la santé, ou des liquides et matières volatiles, etc.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



1 Fermeture du couvercle

2 Couvercle extérieur

3 Couvercle intérieur

4 Soupape pour la sortie de vapeur

5 Réservoir à eau condensée

6 Graduation/mesure de quantité

7 Couche anti-adhérente

8 Panneau de contrôle

9 Récipient extérieur

10 Récipient intérieur

11 Verre doseur

12 Cuillère à riz

13 Cuillère pour remuer

Panneau de contrôle



14 Témoin rouge «Cuisson/Cooking»

15 Témoin orange «Maintien de la chaleur/Keep warm»

16 Interrupteur

4.2 Indications techniques

Nom	Cuiseur à riz 12L pour 40 – 60 personnes
Code-No. :	150529
Matériau de finition :	acier inoxydable
Volume :	12 litres
Puissance :	2,85 kW / 230 V 50/60 Hz
Dimensions :	Ø 465 mm, hauteur 160 mm
Poids :	15,6 kg
Équipement :	1 verre doseur, 1cuillère à riz, 1 cuillère pour remuer

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

- Déballer l'appareil et éliminer le matériau d'emballage.



ATTENTION!

- Ne **jamais** retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur le bord de la table, pour éviter qu'il ne bascule et ne tombe.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

Branchement



DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

5.2 Utilisation

Avant la première utilisation

- Appuyer sur la touche de verrouillage et soulever le couvercle.
- Sortir de l'appareil l'équipement et le récipient intérieur. Enlever le couvercle intérieur en le retirant du goujon. Nettoyer l'appareil et l'équipement en suivant les consignes indiquées au **point 6 «Nettoyage»**.



ATTENTION!

Ne jamais plonger le boîtier dans l'eau ou autres liquides.

Ne jamais verser d'eau dans le récipient extérieur.

- Sécher soigneusement les éléments lavés.
- Fixer le couvercle intérieur sur le goujon.
- Désormais, la préparation du riz est possible.

Préparation du riz

Le résultat optimal de la préparation du riz dépend de la proportion adéquate de riz et d'eau. **Suivre les consignes se trouvant sur l'emballage du riz lors de la préparation** et vérifier:

- si le riz n'est pas conditionné, si c'est du riz traditionnel
- si le riz est précuit, conditionné

Le riz entièrement précuit est présent sur le marché sous le nom de riz instantané.

Toutes les autres informations concernant le riz (riz blanc ou brun, riz à grains longs ou courts, riz sauvage, riz Basmati etc.) sont des renseignements sur sa qualité et son goût. Cela a une importance infime sur la préparation du riz.

Selon les préférences gustatives, ajouter ou non une pincée de sel dans l'eau.

Rincer le riz avant la cuisson le rend moins collant, il ne collera pas aux parois mais il perdra légèrement ses valeurs nutritives.

Si le riz est trempé de 5 à 10 minutes avant la cuisson, il sera plus tendre après la cuisson.

Préparation du riz traditionnel (non conditionné).

- Avant de verser le riz, placer **au fond du récipient intérieur la couche antiadhérente**. Veiller à ce que la couche adhère bien au fond, quand l'eau est versée.
- À l'aide du doseur, verser la quantité de riz voulue, mesurée selon la **graduation dans le récipient intérieur** (ou selon le **tableau de quantité de riz/d'eau**) et laver dans un récipient séparé.

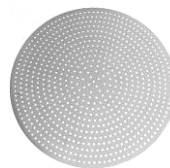


Tableau de quantité de riz/d'eau

Riz (non cuit) Quantité dans le doseur (Cup)	Graduation pour la mesure de quantité d'eau Récipient intérieur
10	graduation 10
12	graduation 12
14	graduation 14
16	graduation 16
18	graduation 18
20	graduation 20

Les quantités mentionnées concernent le doseur fourni dans l'équipement.

- Verser le riz lavé dans le récipient intérieur du cuiseur à riz et verser la quantité d'eau requise (prendre en compte les graduations dans le récipient intérieur ou lire le **tableau de quantité de riz/d'eau**).



ATTENTION!

Ne pas dépasser la graduation supérieure pour l'eau!

Avant utilisation, s'assurer que la surface extérieure du récipient intérieur est sèche et propre.

- Placer le récipient intérieur dans le récipient extérieur et tourner légèrement à droite et à gauche pour s'assurer qu'il est bien placé sur la plaque de cuisson pour garantir une bonne transmission de la chaleur.
- Fermer le couvercle soigneusement ; vous devez entendre le «**clac**» de la fermeture du couvercle.
- Brancher la fiche à une prise individuelle mise à la terre.
- Allumer l'appareil (basculer l'interrupteur vers le bas). Le témoin rouge «**Cuisson/Cooking**» s'allume alors.

- Quand le riz est cuit, le témoin **rouge «Cuisson/Cooking»** s'éteint, s'allume alors le témoin **orange «Maintien de la chaleur/Keep warm»**. L'appareil passe automatiquement au mode de maintien de la chaleur.
- Laisser le couvercle fermé pour 10 à 15 minutes pour que le riz soit plus moelleux.



VAPEUR CHAUDE! Risque de brûlures!

Ne **jamais** ouvrir le couvercle de l'appareil lors de la cuisson!

Après la cuisson, soulever le couvercle par la main droite, il y a risque de brûlures causées par la vapeur chaude! Utiliser des gants de protection!

- Ouvrir prudemment le couvercle et servir le riz cuit.
- Afin d'éviter l'endommagement de la couche anti-adhérente du récipient intérieur, ne **jamais** utiliser de cuillères en métal pour servir le riz. Utiliser la cuillère à riz fournie.
- Le cuiseur à riz maintient automatiquement la chaleur du riz. Quand la température dans le récipient intérieur baisse, le témoin **rouge «Cuisson/Cooking»** s'allume de nouveau, ce qui indique que le maintien de la chaleur continue. Si vous ne voulez pas que le processus continue, débranchez la fiche de la prise.
- **Après l'utilisation de l'appareil, toujours débrancher la fiche de la prise d'alimentation**, dans le cas contraire, la fonction de maintien de la chaleur fonctionnera toujours.
 - ❖ Le cuiseur à riz est équipé d'un thermostat de sécurité qui met l'appareil en mode de maintien de la chaleur quand
 - le récipient intérieur ne se trouve pas dans l'appareil,
 - le récipient intérieur a été mal placé,
 - l'eau s'est entièrement évaporée du récipient intérieur.

Réservoir à eau condensée

Lors de l'ouverture du couvercle, l'eau condensée coule par une goutlotte vers le réservoir à eau condensée.

Retirer le réservoir à eau condensée:

- ❖ Attraper les deux côtés du réservoir et tirer.

Fixer le réservoir à eau condensée:

- ❖ Placer le réservoir dans l'encoche et le faire entrer.



ATTENTION!

Retirer et vider le réservoir à eau condensée après chaque utilisation.



Réservoir à eau condensée

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). Attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !
Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.



ATTENTION!

Afin d'éviter l'endommagement de la couche anti-adhérente dans le récipient intérieur et la surface du récipient extérieur, ne jamais utiliser des produits de nettoyage rugueux et caustiques, comme les matières et outils en métal, pour nettoyer l'appareil.

- o Toujours nettoyer tous les éléments de l'appareil après son utilisation.
- o Ne **jamais** laver l'appareil ni le récipient intérieur dans un lave-vaisselle.
- o Enlever le couvercle intérieur en le retirant du goujon.
- o Retirer le récipient intérieur du récipient extérieur.
- o Laver **le couvercle intérieur, le récipient intérieur et l'équipement** (la cuillère à riz, la cuillère pour remuer, le doseur et la couche anti-adhérente) avec de l'eau tiède et un nettoyant doux, rincer les éléments lavés à l'eau claire et sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- o Essuyer l'intérieur et l'extérieur du **récipient extérieur** à l'aide d'un chiffon doux et humide, sécher soigneusement.



ATTENTION!

Les graines de riz et autres particules peuvent adhérer à la plaque de cuisson. Toujours les éliminer pour assurer une transmission de la chaleur constante de la plaque de cuisson vers le récipient intérieur. Pour enlever le riz cuit de la plaque de cuisson, une spatule en bois peut être utilisée. Essuyer et polir ensuite la surface de la plaque de cuisson pour assurer une bonne transmission de la chaleur entre la plaque de cuisson et le fond du récipient intérieur.

Conseil facilitant le nettoyage

1. Avant le nettoyage, verser dans le récipient intérieur un verre d'eau avec une petite quantité de liquide vaisselle.
2. Placer le récipient intérieur dans le cuiseur à riz.
3. Basculer l'interrupteur vers le bas. Le témoin rouge **«Cuisson/Cooking»** s'allumera. Attendre jusqu'à ce que l'eau bouille.

4. Éteindre ensuite le cuiseur à riz et débrancher la fiche de la prise. Attendre jusqu'à ce que le récipient intérieur refroidisse.
5. Grâce à cela le nettoyage du récipient intérieur est plus facile.

Entreposage de l'appareil

- o Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé comme décrit ci-dessus et entreposé dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel et du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.